# **Remembering the Kanji**

## **VOL.** 1

A Complete Course on How Not to Forget the Meaning and Writing of Japanese Characters

James W. Heisig

# Cumulative list of all errata in editions prior to the 6th Edition

Although pagination will occasionally differ from edition to edition, the frame numbers are consistent.



University of Hawai'i Press HONOLULU

# Dr.

47 博

×

At the left we have the *needle*; at the right, the kanji for *specialty*, plus an extra *drop* at the top. Think of a **Dr**. who is a *specialist* with a *needle* (an acupuncturist) and let the *drop* at the top represent the period at the end of **Dr**.

In principle we are trying to avoid this kind of device, which plays on abstract grammatical conventions; but I think you will agree, after you have had occasion to use the right side of this kanji in forming other kanji, that the exception is merited in this case. [12]



\* The primitive form of this kanji eliminates the *needle* on the left and gets the meaning of an *acupuncturist*.

We have already seen one example of how to form primitives from other primitives, when we formed the *nightbreak* out of *sun* and *floor* (FRAME 30). Let us take two more examples of this procedure right away, so that we can do so from now on without having to draw any particular attention to the fact.

## divining rod

This is a picture of a **divining rod**, composed of *a drop* and a *walking stick*, but easy enough to remember as a pictograph. Alternately, you can think of it as a **magic wand**. In either case, it should suggest images of magic or fortune-telling.

Nowadays it is written in the stroke order given here when it appears as a primitive, but until recently the order was often reversed (in order to instill correct habits for more stylized calligraphy). [2] old "Father Time" leaning on his sickle with a **newborn babe** crawling around his *legs*, the idea being that the circle of birth-and-death goes on.

Incidentally, this is the first of three times that the kanji for *olden times* will appear in this book as a primitive element in another kanji, so try to make the most of it. [7]

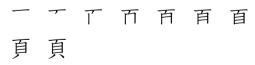
# beginning

"In the **beginning**..." starts that marvelous shelf of books we call the Bible. It talks about how all things were made, and tells us that when the Creator came to humanity she made *two* of them, man and woman. While we presume she made *two* of every other animal as well, we are not told as much. Hence *two* and a pair of *human legs* come to mean **beginning**. [4]

- ニテ元

#### page

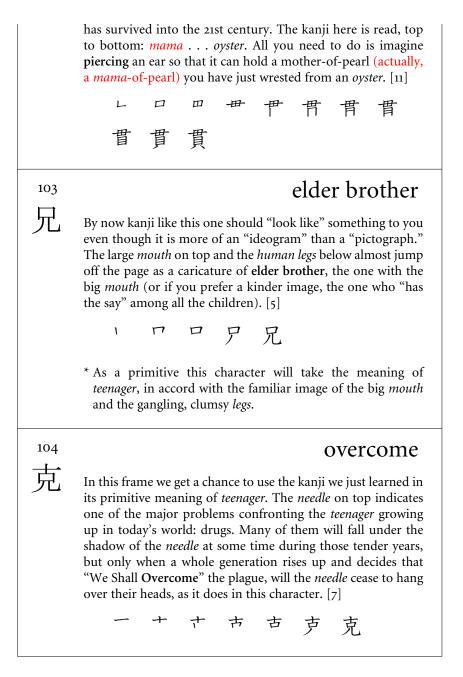
What we have to do here is turn a *shellfish* into a **page** of a book. The *one* at the top tells us that we only get a rather short book, in fact only *one* **page**. Imagine a title printed on the shell of an *oyster*, let us say "Pearl of Wisdom," and then open the quaint book to its *one* and only **page**, on which you find a single, radiant *drop of* wisdom, one of the masterpiece poems of nature. [9]

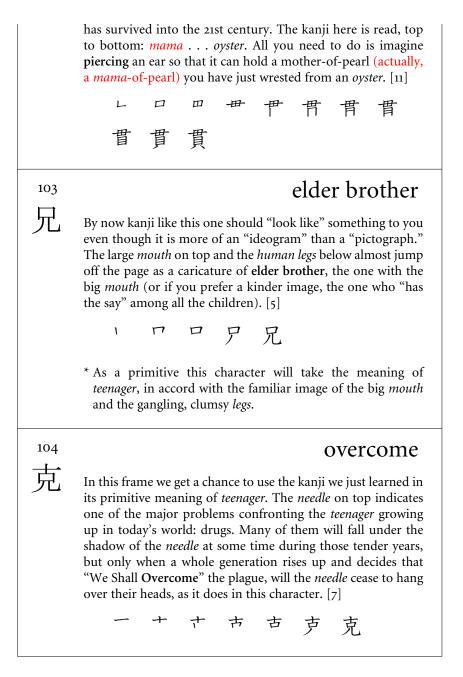


\* As a primitive, this kanji takes the unrelated meaning of a *head* (preferably one detached from its body), derived from the character for *head* (FRAME 1441).

59

60



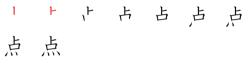


toes. Thus the *fire*, once it has turned to **ashes**, ends up at the bottom of the *cliff*. [6]

一厂厂厂厂厂厂厂

#### spot

If you look into the flickering of a *fire* for a long time and then turn aside, you will see **spots** before your eyes. Although nobody ever thought of such a thing before—as least as far as I know, they didn't—imagine using those **spots** as a technique for *fortune-telling*. The old witch sits before her *cauldron* and watches the **spots** that show up when she turns to look at you, and from that *tells your fortune*. [9]



# illuminate

Although the range of possible meanings that the kanji for **illuminate** can have is about as rich as the connotations of the English word, we need to focus on just one of them: to make something *shine*. If you glaze a pot and put it into the *oven* to *fire* it, you in fact *illuminate* it. Hence the kanji for *illuminate* compares the kanji for *shining* with the primitive element for the *oven's fire*. [13]

1	Π	Ħ	日	日つ	印刀	即	昭
昭	昭	照	照	照			

## fish

The composition of this kanji shows three elements, which we list in the order of their writing: *bound up . . . rice field . . . cooking fire*. We can join them together by thinking of a three-part

169

占

170

昭

171

伯

and daydream about the best plan of action to take. Only here be sure to relate the *relaxation* to the *tree*, so that you don't end up with something else in its place (like "legs" or "desk" or "table"). [10]

案

宰

灾

安

# parch

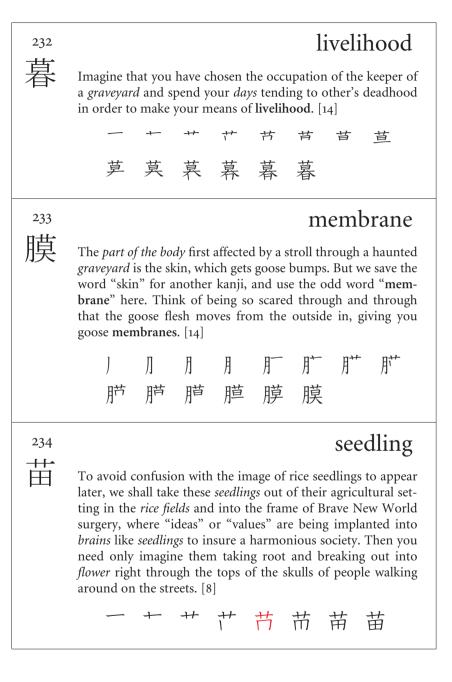
Parchment, made from animal skins, was the most common form of writing material used until the beginning of the 19th century. When paper took over, a method was devised to make artificial parchment from wood pulp. The fire at the left and in the "strong" position serves to remind us of the root word, "parch," since nothing dries, puckers, wrinkles, and scorches quite like fire. And here is how we put it all together. Take a sheet of paper (a "wood-good,"), wet it, and hold it over a *hearth* in your mind's eve. Now watch as it **parches** the paper, leaving it with a strange and bumpy surface resembling parchment. [17]

١.		之	y	Ķ	<b>к</b> ,	火	火口
炉		炉	炬	熠	州	贻	熅
辉	2	燥	燥				

#### not yet

216

As the key word suggests, this kanji has to do with something not quite over and done with. More concretely, it shows us a tree that is not yet fully grown. The extra short stroke in the upper branches shows new branches spreading out, leaving one with the feeling that the tree has a ways to go yet before it reaches maturity. In other words, the kanji conveys its meaning pictographically, playing on the earlier pictograph of the *tree*. [5]



ing of minds and when people's ideas don't fit, but try to imagine what would happen to a poor couple whose *mouths* didn't fit. [6]



# pagoda

On the left we see a mound of *dirt*, and to the right *flowers* made to *fit* together. The two sides combine to create a great **pagoda** made of *dirt*, with *flowers* by the tens of thousands *fitted* together for the roofing of each of the layers. Be sure to put yourself in the scene and *fit* a few of the *flowers* in place yourself so that the image works its way into memory with full force. [12]



# king

See what you can do to come up with a pictograph of a **king's** scepter here that suits your own idea of what it should look like. You might even begin with the basic element for *I beam* and then try to fit the remaining third stroke in. [4]



\* As a primitive, this can mean either *king* or *scepter*, but it will usually be taken to mean *ball*, as an abbreviation of the character in the next frame.

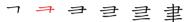
jewel

256 <del>-----</del>

255

Note the *drop* here in the king's *scepter*, which is exactly what you would expect it to be: a precious **jewel** handed down from of old as a symbol of his wealth and power. [5]

tip of the **brush**, and the following two strokes the thumb and forefinger that guide it when you write. Note how the long vertical stroke, cutting through everything, is drawn last. This is standard procedure when you have such a stroke running the length of a character. However, as we saw in the case of *cow*, when this primitive appears on top of another primitive, its "tail" is cut off, giving us  $\pm$ . [6]



#### write

The sage talks rapidly with his *tongue wagging in his mouth*, while the *brush* of the scribe runs apace to **write** down the master's words. [10]



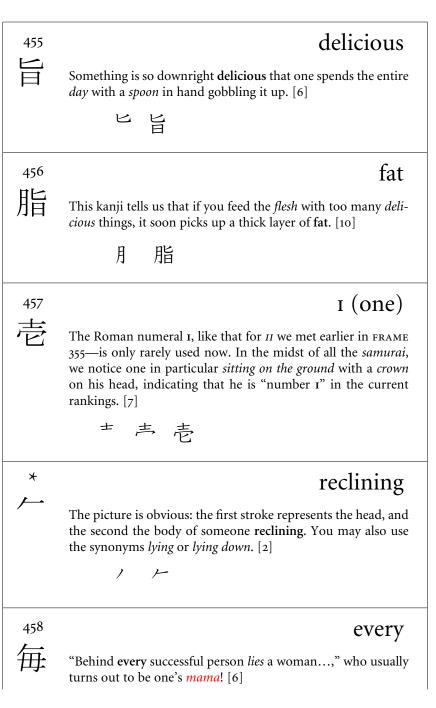
#### haven

Seeing the tiny boats of poor mortals tossed about in a stormy sea like so many corks, the All-Merciful took its *brush* and drew little inlets of *water* where the hapless creatures might seek shelter. And so it is that we have **havens**. [9]

#### taskmaster

First find the long rod (the first stroke), held in the hand of someone seated (the next 3 strokes, not unlike the pictograph for *woman*, but quite different from that for *walking legs* introduced in Lesson 13). The only thing left to do is conjure up the memory of some **taskmaster** (or taskmistress) from your past whom you will "never forget." [4]

327



they do not require a position other than that of the kanji in question. [9]

氵 氿 染

## burn

*Hearth* . . . *sort of thing.* Beware of letting the simple reading off of the primitive elements do your work for you. Unless you make a vivid image of something **burning** and relate it just as vividly to those primitive meanings, you can count on forget-ting this character very quickly. [16]

火 燃

# V.I.P.

The **V.I.P.** indicated here is an important guest making a visit. The elements are: *house . . . ceiling . . . few . . . shells*. [15]



## year-end

*Stop* . . . *march* . . . *little*. Be sure not to forget that final dot in the element for *march*! [13]

止 岸 炭 歳

# prefecture

Above, an *eye* and a *fishhook*, and below the primitive for *little*. Although apparently the simplest of these first six kanji, when you begin to work on its plot and story you will soon find out that the number of strokes and visual complexity of a kanji does not make it easier or harder to remember. It is the primitives with which one has to work that are the critical factor, as

510

燃

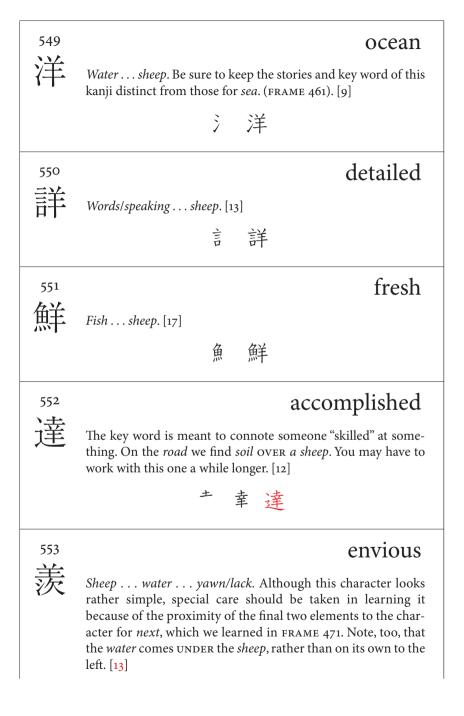
511

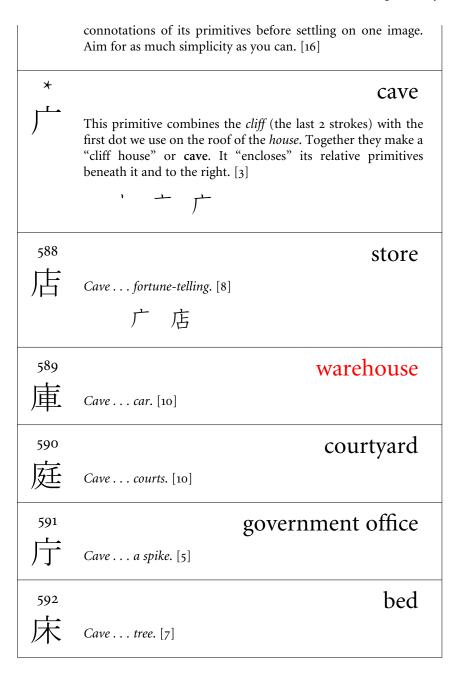
512

513

県



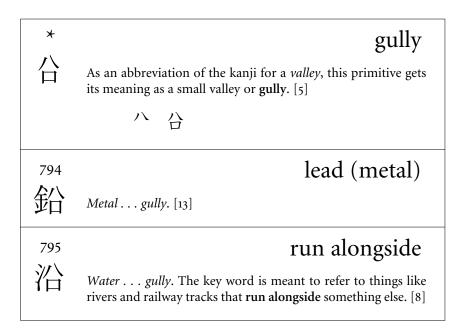




618 busy 忄 State of mind . . . perish. [6] 小个个个忙 619 ecstasy 悦 State of mind . . . devil. [10] 620 constancy 作日 *State of mind* . . . *span*. [9] 621 lament 恒 To keep this character distinct from others of similar connotation, one need only think of the Prophet Jeremiah whose poetry gave an eminence to the state of mind we call lamentation. [11] enlightenment 62.2 悟 I know of an Indian religious sect which teaches that enlightenment is to be had by covering the eyes with one's index fingers, the ears with the thumbs, and the mouth with the little fingers. While these differ a bit from the five holes that we used to represent the "I" (FRAME 17), the idea of achieving a special state of mind by covering those five places can help you learn this kanji. You might try the position out while you are learning this character. [10] dreadful 623 State of mind . . . linen. [8]

624	disconcerted
慌	State of mind laid waste. [12]
625	repent
悔	State of mind every (see FRAME 458). [9]
626 ሌ <del>ትፋ</del>	hate
憎	State of mind increase. [14]
627	accustomed
慣	State of mind pierce. [14]
628	pleasure
愉	State of mind butchers (see FRAME 289). [12]
629	lazy
惰	State of mind left (i.e. "sinister") flesh. [12]
630	humility
慎	State of mind truth. [13]
631	remorse
憾	<i>State of mind emotion.</i> Hint: the etymology of " <b>remorse</b> " indicates a memory that returns again and again to "bite at" one's conscience and disturb one's peace of mind. [16]





## Lesson 25

THE FOLLOWING GROUP of kanji revolve about primitive elements having to do with human beings. We shall have more to add to this set of primitives before we are through, but even the few we bring in here will enable us to learn quite a few new characters. We begin with another "roof" primitive.

×

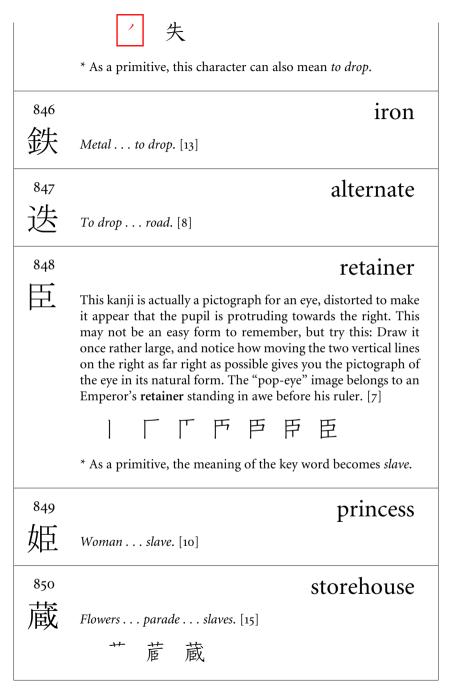
冶

#### outhouse

The combination of the element for *little*, the basic "roof" structure here (in which the chimney was overwritten, as it was in the element for *birdhouse*), combined with the "window" (*mouth*) below, gives this element its meaning of **outhouse**. Although the window is not an essential part of an **outhouse**, I

802	pelt
皮	The simplest way to remember this character is to see it as built up from that for <i>branch</i> . The first stroke can then stand for something "hanging" down from the <i>branch</i> , namely its bark or <b>pelt</b> . The barb at the end of the second stroke is the only other change. Merely by concentrating on this as you write the follow- ing small cluster of characters should be enough to fix the form in your mind. By way of exception, you might doodle around with the kanji's form to see what you can come up with. [5]
	) 厂 广 皮 皮
803	waves
波	<i>Water's pelt</i> . [8]
804	old woman
婆	<i>Waves woman</i> . [11]
805	expose
披	Fingers pelt. [8]
806	rend
破	<i>Rock pelt</i> . [10]
807	incur
被	<i>Cloak pelt</i> . [10]
	衤 被

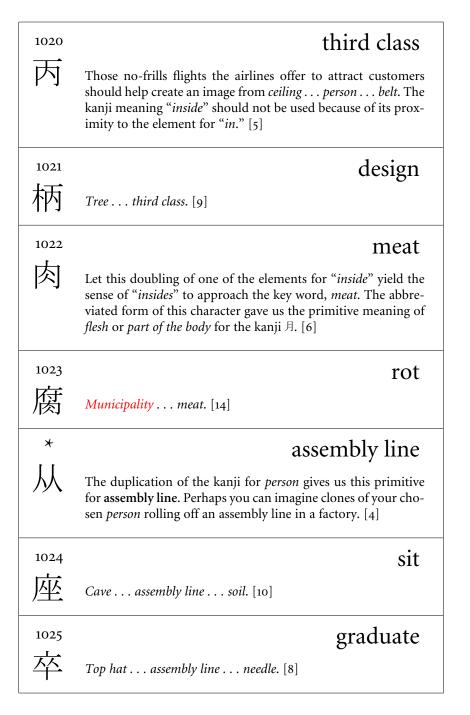
819 日 <b>立</b>	Ear crotch. [8]
リス 820 瓶	Run take. [15]
》 821 最	Sun take. [12]
<sup>822</sup> 撮	<i>Snapshot</i> <i>Finger utmost</i> . This character <i>is</i> used for taking photo- graphs. Note how, conveniently, the element for " <i>take</i> " is hid- den in it. [15]
<sup>823</sup> 耳心	<i>Earheart</i> . It is most rare to have the <i>heart</i> at the right, rather than at the bottom. Take advantage of this fact when you compose your story. [10]
<sup>824</sup> 職	<b>post</b> The key word refers to one's occupation, or position of employment. Its elements: <i>ear kazoo</i> . [18]
<sup>825</sup> 聖	<i>Earmouthking</i> . [13]



lesson 26

923	cosmetics
粧	<i>Rice cave soil.</i> [12]
924	astray
迷	Road U.S.A. [9]
925	chic
粋	<i>Rice game of cricket.</i> (See FRAME 116.) [10]
926 \ <b>L</b> r⊟	provisions
糧	Rice quantity. [18]
927	chrysanthemum
菊	Flower bound up rice. [11]
928	core
奥	<i>A drop pent in rice St. Bernard dog</i> . Notice that the horizontal line of the bottom primitive doubles up as the final stroke for <i>pent in</i> . [12]
929	number
数	Rice woman taskmaster. [13]
930	watchtower
楼	<i>Tree rice woman</i> . [13]

976	waiter
侍	<i>Person Buddhist temple</i> . The key word is deceptively modern, but the character itself is another way of writing "samurai." Be careful not to confuse with the kanji for <i>attend</i> (FRAME 960).[8]
977	halt
停	Person pavilion. [11]
978	price
値	Person straightaway. [10]
979	emulate
倣	Person set free. [10]
980	overthrow
倒	Person arrival. [10]
981	spy
偵	Person upright. [11]
982	Buddhist priest
僧	Person increase. [13]
983	hundred million
億	Person idea. [15]



1028 以	by means of Picture a <i>person</i> dragging a <i>plow</i> , and the <i>drop of</i> sweat falling from his brow as he does his work. Think of him (or her) mak- ing a living "by means of the sweat of their brows." [5]
1029 似	<b>Similar</b> Be sure to keep this key word distinct from <i>likeness</i> (FRAME 100). Its elements: <i>person by means of</i> . [7]
* 并	puzzle Think of this element as a picture puzzle in which the pieces interlock. Its elements: <i>hornstwo hands</i> . [6] $\checkmark {=} $
<sup>1030</sup> 併	join The sense of the key word is one of joining things together that were previously separate. Its elements: <i>person puzzle</i> . [8]
1031 瓦	tile Ceilingplowfishhooka drop of. [5] 一 丁 耳 瓦 瓦
<sup>1032</sup> 瓶	flower pot

rotation 1046 旋 A banner . . . a zoo. Hint: think of a merry-go-round. [11] play 1047 游 Banners . . . children . . . road. [12] 1048 trip 旅 Let the last 4 strokes, which are also the concluding strokes to the character for garment, represent a rag as its primitive meaning. We shall meet this only on one other occasion. This gives us as our elements: *banner* . . . *rag*. [10] 1049 not First take the primitive meaning of this character: knot. Think of it as the *piglet* minus its body (the horizontal stroke), that is, the curly tail that looks like a knot. As an exception, we will use the homonym to remember the abstract key word, not. [4] / 勹 勹 勿 勿 thing 1050 *Cow* . . . *knot*. [8] 1051 easy *Sun* . . . *knot*. [8]

1058	roof
屋	<i>Flagclimax.</i> Note that this kanji has no relation to the drawing of a "roof" used in the primitive for <i>house</i> (page 89). [9]
1059	grip
握	Fingers roof. [12]
1060	yield
屈	<i>Flag exit</i> . [8]
1061	dig
掘	Fingers yield. [11]
1062	ditch
堀	<i>Soil yield</i> . [11]
1063	reside
居	<i>Flagold</i> . Do not confuse with <i>dwell</i> (FRAME 954). [8]
1064	set
据	Fingers reside. [11]
1065	stratum
層	Flag increase. [14]

<sup>1072</sup> 沢	Water shakuhachi. [7]	swamp
<sup>1073</sup> 訳	Words shakuhachi. [11]	translate
<sup>1074</sup> 択	Fingers shakuhachi. [7]	choose
1075 昼	Shakuhachi nightbreak. [9]	daytime
1076 戸	<i>Ceiling flag</i> . [4]	door
<sup>1077</sup> 肩	Door flesh. [8]	shoulder
<sup>1078</sup> 房	Door compass. [8]	tassel
1079 京习	Door wings. [10]	fan

1080 炉	hearth Hearth fire door. [8]
<sup>1081</sup> 戻	<b>re-</b> The key word signals a "coming back" or return to some place or activity. Its elements: <i>door St. Bernard dog</i> . [7]
<sup>1082</sup> 涙	<b>tears</b> <i>Water re</i> Do not confuse with <i>cry</i> (FRAME 432). [10]
<sup>1083</sup> 雇	<b>Door</b> <i>turkey</i> . Be sure to keep distinct from both <i>employee</i> (FRAME 56) and <i>use</i> (FRAME 990). [12]
1084 雇	Employ head. [21]
<sup>1085</sup> 啓	Door taskmaster mouth. [11]

## Lesson 30

IN THIS LESSON WE pick up a series of primitives related pictographically to one another and based on the image of a seed. But first we include a stray element that does not really fit into any of our other categories but is very useful in

	sending up a single sprout, which is the whole why and where- fore of the seed's falling in the earth and dying. (When the <i>flower</i> appears, you will recall from FRAME 234, we have a full <i>seedling</i> .) [5]
	市市由
	* As a primitive, in conformity to the explanation above, this kanji will be taken to mean <i>shoot</i> or <i>sprout</i> .
1106	pluck
抽	Fingers sprout. [8]
1107	oil
油	Water sprout. [8]
1108	sleeve
袖	Cloak sprout. [10]
1109	mid-air
宙	<i>House shoot</i> . [8]
1110	deliver
届	Flagsprout. [8]
1111	flute
曲	Bamboo sprout. [11]

ax

gests a certain number of primitive meanings; or conversely, when seeing a kanji at once conjures up a specific key word. Here again, the plot is still within reach if needed, but not worth bothering with once it has fulfilled its task of providing the proper primitive elements.

There is yet a fourth stage to be reached, as you have probably realized by now, but one you ought not trust until you have completed the full list of the kanji given here. In this stage, the primitive elements are suggested according to *form* without any immediate association to *meaning*. Quite early on, you will recall, we insisted that visual memory is to be discarded in favor of imaginative memory. It may now be clear just why that is so. But it should also be getting clear that visual memory deserves a suitable role of some sort or other, once it has a solid foundation. This is a process not to be rushed, however appealing its rewards in terms of writing fluency.

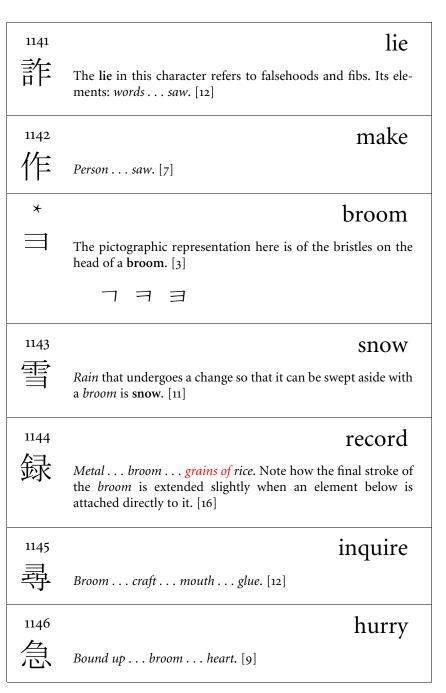
Insofar as you have experienced these things in your own study, fears about the inadequacy of the key words should be greatly allayed. For in much the same way that the character slowly finds its way into the fabric of memory and muscular habits, the key word will gradually give way to a key concept distinct from the particular English word used to express it. Hence the substitution of a Japanese word—or even a number of words—will prove no stumbling block. Quite the contrary, it will help avoid confusion between key words with family resemblances.

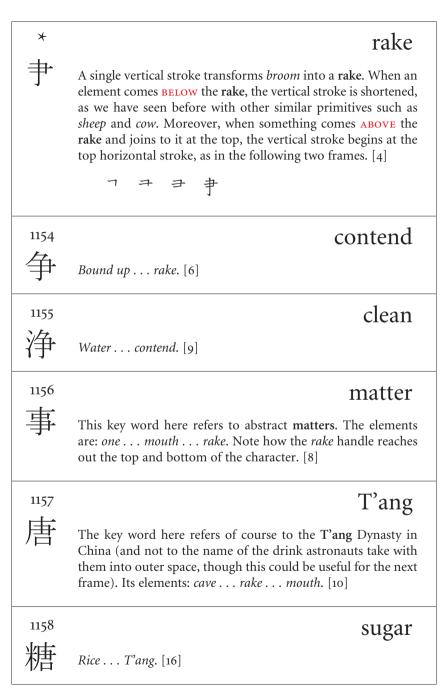
In short, the number of steps required to learn the Japanese writing system has not been increased by what we have been doing. It has simply become more pronounced than it is in traditional methods of drawing and redrawing the kanji hundreds of times until they are learned, and in that way the whole process has become much more efficient. Pausing to think about just what your mind has been doing through this book should make the ideas mentioned in the INTRODUCTION much more plausible now than they must have seemed way back then.

But we must be on our way again, this time down a road marked "tools."

This character represents a picture of an **ax**, the two vertical lines being the handle and the horizontal strokes of the blade. Note the writing order carefully. [4]

广广斤





permits, the arms are extended upwards to nearly the same height as the relative element it holds. [2]



# both

*Ceiling. . . belt . . . mountain.* Note that the writing order follows the order in which the primitives are given here. [6]

# full

*Water* . . . *flowers* . . . *both*. Given the abstract nature of this last primitive, you may want to borrow the image from the previous frame. [12]

1170

[由]

1168

面

1169

満

brush-stroke

In forming an image for the key word, it is helpful to know that this kanji is used for artistic representations such as completed paintings, as well as for the number of **brush-strokes** in a character (as, for instance, in INDEXES II and III at the end of this book). Its elements are: *ceiling*...*sprout*...*shovel*. [8]

〒 币 雨 面 画

tooth

歯

1172

曲

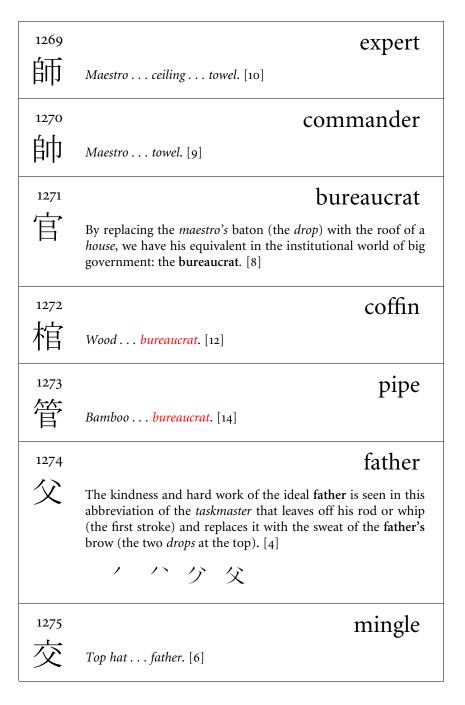
1171

#### Footprint . . . rice . . . shovel. [12]

## bend

Picture yourself grabbing hold of the two strokes poking out the top of the kanji and wrenching them apart, thus giving the sense of **bend**. If you think of them as deriving from the element for *brains* beneath (of course, the middle stroke has been reduplicated and pulled out to where it can be grabbed hold





1318 把	<i>Fingers empty</i> . [11]
<sup>1319</sup> 突	Stab
<sup>1320</sup> 究	research
<sup>1321</sup> 空	<i>Holeclimax</i> . [11]
1322 で 七刀	Hole cut. [9]
<sup>1323</sup> 淫	<b>depression</b> <i>Hole water ivy</i> . The <b>depression</b> referred to here is a sunken place in the ground, rather than in one's spirits. [14]
<sup>1324</sup> 搾	Squeeze
1325 <b>空</b> 系	kiln Hole sheep oven fire. [15]

	<i>cocoon.</i> This means that you may either use <i>mysterious</i> —as we did here—or take the three elements separately. [16]
1388	nourishing
滋	<i>Water</i> double- <i>mysterious</i> . Note the doubling up of the element for <i>top hat</i> in the primitive for <i>mysterious</i> and assign it a special image, as it will come up in the next two frames. [12]
1389	mercy
慈	Double- <i>mysterious heart</i> . [13]
1390	magnet
磁	Stone double-mysterious. [14]
1391	lineage
1391 系	<b>lineage</b> The single stroke added to the beginning of the primitive for <i>thread</i> gives the image of threads woven into a single cord. Hence the meaning, <b>lineage</b> . [7]
	The single stroke added to the beginning of the primitive for <i>thread</i> gives the image of threads woven into a single cord.
	<ul> <li>The single stroke added to the beginning of the primitive for <i>thread</i> gives the image of threads woven into a single cord. Hence the meaning, lineage. [7]</li> <li>* As a primitive, we shall give this kanji the meaning of <i>yarn</i>, as the uniting of many threads into a single strand is most obvi-</li> </ul>
系	<ul> <li>The single stroke added to the beginning of the primitive for <i>thread</i> gives the image of threads woven into a single cord. Hence the meaning, lineage. [7]</li> <li>* As a primitive, we shall give this kanji the meaning of <i>yarn</i>, as the uniting of many threads into a single strand is most obvious with <i>yarn</i>.</li> </ul>
<b>采</b> 1392	The single stroke added to the beginning of the primitive for <i>thread</i> gives the image of threads woven into a single cord. Hence the meaning, <b>lineage</b> . [7] * As a primitive, we shall give this kanji the meaning of <i>yarn</i> , as the uniting of many threads into a single strand is most obvious with <i>yarn</i> . <b>person in charge</b>

1416	dangerous
危	Bound up unlucky. [6]
*	mailbox
夗	Evening fingerprint. [5]
1417	address
宛	House mailbox. [8]
1418	arm
腕	Part of the body address. [12]
1419	garden
苑	Flowers mailbox. [8]
1420	grudge
怨	Mailbox heart. [9]
*	receipt
L	This primitive element is actually the mirror-image of that for <i>stamp</i> , but since Japanese does not permit a stroke to go to the left and bottom in one swoop, the visual similarity is not perfectly clear. If you play with the idea with pen and paper, its logic will become obvious. [3]

tinct from *Inst.* (FRAME 1304) when working with the elements: *food* . . . *bureaucrat.* [16]

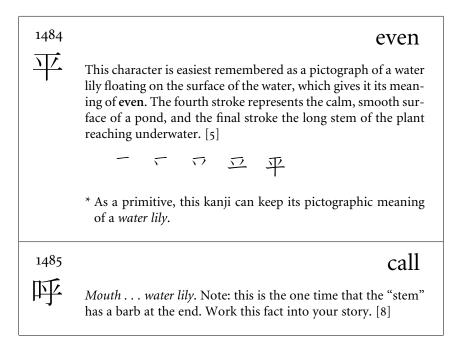
C
<b>Sheep</b> food. The key word has the sense of promoting the development of something, especially in a psychological or spiritual sense. [13]
Eat wrap. [13]
<b>Waitress</b> If you draw this character once, you will see that its first three strokes resemble the form for <i>receipt</i> (except that the second stroke ends more parallel to the first), with its last stroke stretched to form the first of the two <i>human legs</i> . From this we give it its meaning of a <b>waitress</b> (who should not be confused with the <i>waiter</i> back in FRAME 976). [4] $\Box \ \mathcal{F} \ \mathcal{F} \ \mathcal{F}$
<b>previously</b> Silver waitress. Do not confuse this kanji's key word with before (FRAME 248). [10]
<b>Roots</b> waitress. Note that the kanji meaning of the two prim- itives to the right is not used here because we shall later meet a primitive meaning <i>beforehand</i> and want to preempt any con- fusion. The same holds true in the following frame. [14]

 1483
 rue

 Resentment . . . waitress. [13]

### Lesson 39

A NUMBER OF PRIMITIVES relating to plant life remain to be considered, and we shall devote the next two pages to doing so. In the following pages, as indeed in the rest of the book, we shall meet several elements whose use is quite limited. Nevertheless, it is better to learn them as primitives both in order to acquaint yourself better with the way the Japanese writing system repeats certain combinations of elements, and in order later to facilitate the learning of characters outside the compass of these pages.

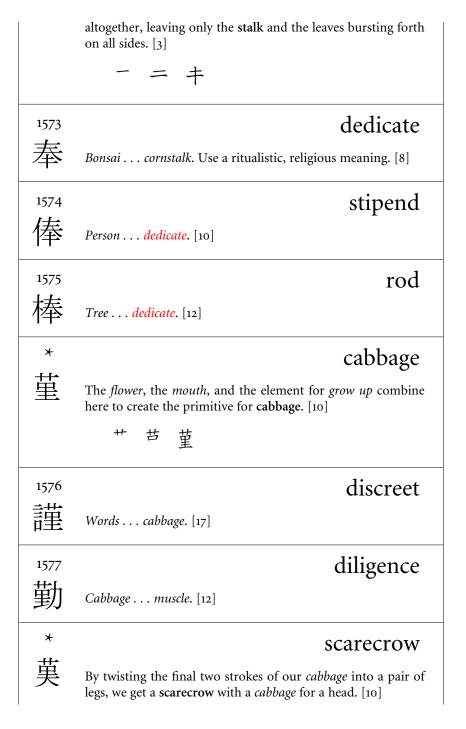


1486	two-mat area
坪	This kanji belongs to an old Japanese system of measurement and indicates an area of about 36 square feet, or the <b>area</b> taken up by <b>two</b> tatami <b>mats</b> . Its elements: <i>ground water lily</i> . [8]
1487	evaluate
評	Words water lily. [12]
*	sheaf
X	These two strokes are a crude drawing of a bundle of stalks bound together into a <b>sheaf</b> . [2]
	/ ×
1488	reap
JIX [	Sheafsaber. [4]
1489	hope
希	Sheaf linen. [7]
1490	villain
区	Sheafshovel. [4]
	× 凶
1491	bosom
胸	Part of the body bound up villain. [10]

firewood 1503 薪 Flowers . . . new. [16] 1504 parent 親 Red pepper . . . see. [16] happiness 1505 幸 Simply by turning the dot at the top of the primitive for *spicy* into a cross shape, we move from things bitter and spicy to things happy. [8] 1506 tenacious 蓻 Happiness . . . fat man. [11] 1507 report 報 Happiness . . . stamp . . . crotch. Compare FRAME 1399. [12] × cornucopia Ц Considering the lack of circular lines, this kanji is not a bad pictograph of a cornucopia. Despite the appearance of the printed form, what looks like the first two strokes are actually written as one. [2] 上 4 shout 1508 ШL Mouth . . . cornucopia. [5]

1509	twist
糾	Thread cornucopia. [8]
1510	income
収	<i>Cornucopia crotch</i> . Keep distinct from both <i>fare</i> (FRAME 1004) and <i>salary</i> (FRAME 1349). [4]
1511	lowly
卑	A drop of brains cornucopia. [8]
1512	tombstone
碑	<i>Rock lowly</i> . [13]
*	rice seedling
一	As we mentioned back in FRAME 234, rice seedlings get an ele-
	ment all their own: <i>soil</i> and <i>human legs</i> becomes an ideograph of the spikelets of rice bunched together for implanting in the muddy soil of the paddy. [5]
1513	ment all their own: <i>soil</i> and <i>human legs</i> becomes an ideograph of the spikelets of rice bunched together for implanting in the
	ment all their own: <i>soil</i> and <i>human legs</i> becomes an ideograph of the spikelets of rice bunched together for implanting in the muddy soil of the paddy. [5]
1513	ment all their own: <i>soil</i> and <i>human legs</i> becomes an ideograph of the spikelets of rice bunched together for implanting in the muddy soil of the paddy. [5] <b>land</b> The sense of land carried by this kanji is distinct from <i>soil</i> (FRAME 150) and <i>ground</i> (FRAME 515) in that it is meant to rep- resent land seen from a distance, that is, <i>land</i> as opposed to

1543	volume
積	<i>Wheatblame</i> . This key word has to do with measurement, and should be kept distinct from the kanji for <i>quantity</i> (FRAME 177)—even though the meanings are similar. [16]
1544	bond
債	Person blame. The key word refers to financial bonds. [13]
1545	pickling
漬	Water blame. [14]
1546	surface
表	Grow up scarf. This character represents the "outside" of a garment, just as the kanji for <i>back</i> (FRAME 399) depicted the "inside" or lining. [8]
1547	bag
俵	Keep this kanji distinct from that for <i>sack</i> (FRAME 1006). Its elements are: <i>person surface</i> . [10]
1548	undefiled
潔	<i>Water grow up dagger thread</i> . Do not confuse with <i>upright</i> (FRAME 55). [15]
1549	pledge
契	<i>Grow updaggerSt. Bernard dog.</i> The connotation of this character should be kept distinct from that for <i>vow</i> (FRAME 1133) and <i>promise</i> (FRAME 1362). [9]

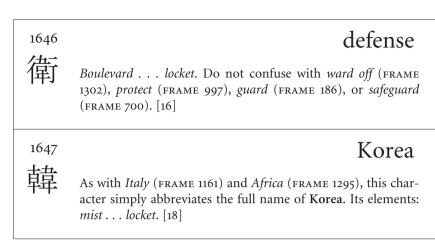


should have any trouble, though, you might doodle with the shapes on a piece of paper, taking care to note the difference in the stroke order of the two facing doors. The **gates** usually serve as an enclosure, and are written BEFORE whatever it is they enclose. [8]

\* As a primitive, we shall continue to give it the meaning of *gates*, but recommend the image of swinging doors (like the kind once common at entrances to saloons) to distinguish it from the primitive for *door*.

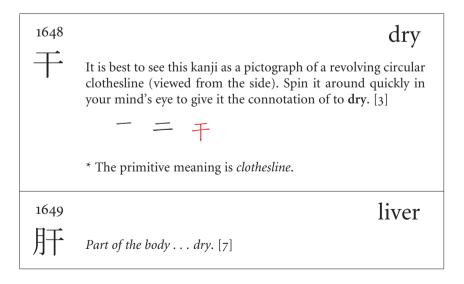
1617 日日	question
<sup>1618</sup> 閲	<b>review</b> <i>Gates devil</i> . Keep distinct from the notions of <i>inspection</i> (FRAME 1093), <i>revise</i> (FRAME 339), and <i>perusal</i> (FRAME 855). [15]
1619 限	Gates fell. [14]
1620 日日 日	<i>Gates sun/day.</i> This <b>interval</b> applies to time and space alike, but the latter is better for creating an image. [12]
1621 節	Bamboo interval. [18]

1630	godown
倉	The single <i>gate</i> is used here not in order to represent one <i>gate</i> , but many of them, indeed a <i>meeting of gates</i> . Add <i>mouth</i> (as an entrance here) and you end up with <b>godown</b> . That should help keep this character distinct from <i>warehouse</i> (FRAME 589). [10]
1631 会正	genesis
創	Godown saber. [12]
1632	un-
非	This key word, a negating prefix, is a doodle of a heavy iron pole with bars extending in both directions, to create the pic- ture of a jail cell. From there to " <b>un</b> -" is but a short step. [8]
	ノナキキ非非非
	* As a primitive, we shall draw on the explanation above for the meaning of <i>jail cell</i> .
1633	haiku
俳	This character is used for the <i>haiku</i> , the 17-syllable poem that is one of Japan's best-known literary forms. Its elements: <i>person jail cell</i> . [10]
1634	repudiate
排	Fingers jail cell. [11]
1635	sad
悲	Jail cell heart. [12]



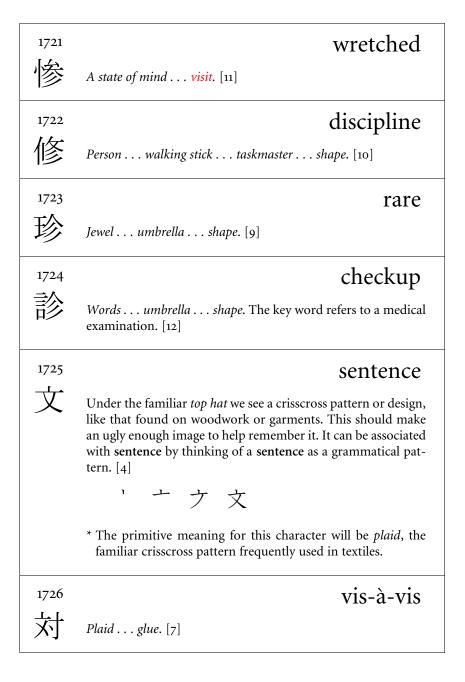
# Lesson 43

THE NEXT FEW PRIMITIVES are only loosely related in the sense that they all have to do with qualities of material objects in one way or another.



1692	hide
匿	<i>Boxyoung</i> . [10]
	一茬茬
1693	artisan
匠	$Box \ldots ax. [6]$
1694	doctor
医	<i>Boxdart</i> . [7]
1695	equal
匹	Box human legs. [4]
1696	ward
X	The ward referred to here is a subdivision of a large city. Its elements: <i>box sheaves</i> . When used as a primitive element, it may be helpful at times to break it up into these same composite elements. [4]
1697	hinge
枢	<i>Tree ward.</i> [8]
1698	assault
殴	Ward missile. [8]

1714	coloring
彩	<i>Vulture tree shape</i> . [11]
1715	patent
彰	<i>Badge shape</i> . The key word is synonymous with "clear" or "openly expressed." [14]
1716	lad
彦	Vase cliff shape. [9]
	立 产 彦
1717	face
顏	Lad head. [18]
1718	ought
須	<i>Shape head.</i> This is the only time that <i>shape</i> is placed to the left of its relative element, the <i>head</i> . [12]
1719	swell
膨	Part of the body drum shape. Compare expand (frame 1118). [16]
1720	visit
参	Elbow St. Bernard dog shape. [8]



1728	mosquito
蚊	Insect plaid. [10]
*	fenceposts
 	This element means just what it looks like: two <b>fenceposts</b> . They enclose whatever comes between them, as distinct from a pair of <i>walking sticks</i> (see FRAME 250). [2]
1729	adjusted
斉	<i>Plaid fenceposts two</i> . Do not confuse with <i>just so</i> (FRAME 388). [8]
1730	dose
剤	Adjust saber. Think of this as a <b>dose</b> of medicine. [10]
1731	finish
済	Water adjust. Do not confuse with complete (FRAME 97), end (FRAME 1352), or perfect (FRAME 187). [11]
1732	purification
斎	<i>Plaid fenceposts altar</i> . This is a "religious" <b>purification</b> , which distinguishes it from the simple kanji for <i>pure</i> (FRAME 1539). [11]
1733	solemn
粛	<i>Rakericefenceposts</i> . Take special care to draw this character in the same order as the primitive. Note, too, that the fourth stroke for <i>rice</i> is already taken care of by the fourth stroke of <i>rake</i> . [11]
	肀 隶 粛 粛
*	sparkler
><	As the pictograph itself immediately suggests, this element depicts spreading out or scattering from a focal point. To cap-

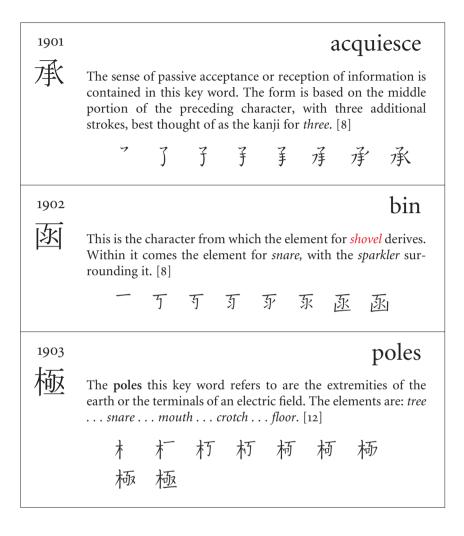
1780	thwart
阻	Pinnacle shelf. [8]
1781	investigate
査	Tree shelf. [9]
1782	help
助	<i>Shelf power</i> . The reason why the <i>shelf</i> appears on the left here is that the right side is the normal position for <i>power</i> , the stronger primitive. Indeed, the only exception in all the kanji is the character for <i>add</i> (FRAME 867). [7]
1783	best regards
宜	This kanji, a polite way of expressing one's <b>best regards</b> to another. Its elements: <i>house shelf</i> . [8]
1784	tatami mat
<sup>1784</sup> 臣	tatami mat
<b>畳</b> 1785	
畳	Rice field crown shelf. [12]
<b>畳</b> 1785	Rice field crown shelf. [12] <b>TOW</b> This character represents a slightly stylized duplication of the kanji for <i>stand up</i> . By lengthening the sixth and seventh strokes,

primitive, the top three strokes are omitted, though the third horizontal stroke may be doubled up with the bottom horizontal stroke of the element above it: JL JL ATOP its relative primitive, it can keep its kanji shape. When it does not, the top three strokes are removed and all of them are replaced BELOW the primitive's bottom line: JE. We shall acknowledge this latter transformation by changing its meaning to *upside down in a row*.

1786	universal
普	<i>Row sun</i> . [12]
1787	musical score
諩	Words universal. [19]
1788	damp
湿	<i>Water sun row</i> . [12]
1789	appear
顕	<i>Sun row heads</i> . [18]
1790	slender
繊	Thread Thanksgiving row. [17]
1791	spirits
霊	<i>Raintworow</i> . This character will refer only to the inhab- itants of the " <b>spirit</b> world," and not to moods or tempera- ments, for which we will learn another character in FRAME 1885. [15]

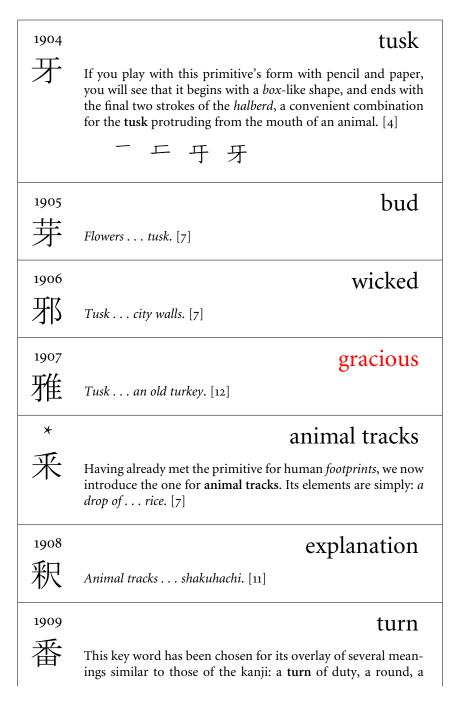
* 甫	dog tag This primitive refers to all sorts of identification tags, but dog tag is chosen for its descriptiveness. On the top we see the <i>arrowhead</i> , joined to the <i>screwdriver</i> below by the lengthened vertical stroke. [7]
1836 捕	<i>Fingers dog tag</i> . [10]
<sup>1837</sup> 浦	Water dog tag. [10]
<sup>1838</sup> 蒲	Flowers bay. [13]
1839 舍甫	<b>Shop</b> <i>Cottage dog tag</i> . The key word refers to the noun, not the verb. [15]
<sup>1840</sup> 補	Cloak dog tag. [12]
*  3	<b>City walls</b> On the left, and rather more pressed in its form, this element meant the high spot of a village, or its <i>pinnacle</i> . On the right side, in the form shown here, it means the lowest part of the





### Lesson 52

THE FINAL grouping of kanji revolves about elements related to animals. It is a rather large group, and will take us all of four lessons to complete. We begin with a few recurring elements related to parts of animal bodies.



1935	trouble
悩	State of mind owl villain. [10]
1936	stern
厳	Owl cliff daring. [17]
1937	chain
鎖	<i>Metallittleshells</i> . We have saved this character until now in order to draw attention to the visual difference between the <i>owl</i> and <i>little</i> . By now your eyes should be so accustomed to these apparently infinitesimal differences that the point is obvious. [18]
1938	raise
挙	<i>Owl tool hand</i> . [10]
1939	reputation
誉	<i>Owl tool saying</i> . [13]
1940	game hunting
猟	Pack of wild dogs owl wind cornstalk. [11]
1941	bird
鳥	<i>Dove one tail feathers</i> . This is, of course, the character from which we derived the primitive meaning of <i>dove</i> . Note the lengthening of the second stroke. [11]
	户户户阜烏

<sup>1979</sup> 駒	<b>PONY</b> <i>Team of horses phrase.</i> In American slang, a <b>pony</b> is an underground translation of a classical text, which students who cannot manage the difficult <i>phrases</i> of the original language consult and pass on from one generation to the next. [15]
1980	verification
験	Team of horses awl. [18]
1981	equestrian
騎	Team of horses strange. [18]
1982	parking
駐	Team of horses candlestick. [15]
1983	drive
駆	Team of horses ward. [14]
1984	station
駅	Team of horses shakuhachi. [14]
1985	boisterous
騒	Team of horses crotch insect. [18]
1986	burdensome
馱	Team of horses plump. [14]

#### deer

Drawn on the walls of a complex of *caves* near Niaux in southern France are a number of animal likenesses dating from the Upper Paleolithic period. Among them we find pictures of **deer**, some of them showing men in **deer** masks. By *comparing* their drawings to real **deer**, Stone Age people hoped to acquire power over the animal in the hunt; and by *comparing* themselves to the **deer**, to take on that animal's characteristics. But time has locked with a "double-*key*" (the extra stroke through the element for *key*) the real secret of this art form from us, and we can only surmise such meanings. But more important than the enigmas of the troglodytic mind is the way in which *caves*, a double-*key*, and *comparing* gives us the kanji for **deer**. [11]



\* As a primitive, this kanji is abbreviated much the same as the *tiger* was: the lower element is dropped to leave room for a replacement: <sup>phi</sup>. Its meaning, however, remains the same. There are a very few cases (see FRAME 2002) in which there is no abbreviation. When this happens, we may keep the image suggested by the above explanation: *painting of a deer*.

#### 2000

薼

#### recommend

*Flowers* . . . *deer* . . . *one* . . . *tail feathers*. Note the doubling up in these last two elements as in FRAME 1941. [16]

#### 2001

# jubilation

慶

*Deer*...*crown* (note the doubling up)...*heart*...*walking legs.* You may recall that we met the relative primitives at the bottom here before, in the kanji for *melancholy* (FRAME 616). [15]

2002

## lovely



The painting of a *deer* itself with its form and color is enough to fill the bill for an image of something **lovely**. But to give a bit

1999

鹿

瓦 1031	瓶	宫 1033	営 1034	善 1035	年 1036	夜 1037	液 1038	塚 1039	敞 中 1040
<u>弊</u> 1041	喚 1042	换 1043	融 1044	施 1045	旋 1046	遊 1047	旅 1048	勿 1049	物 1050
易	賜 1052	尿 1053	尼 1054	泥 1055	塀 1056	履 1057	屋 1058	握 1059	屈 1060
掘 1061	堀 1062	居	据	層 1065	局 1066	遅 1067	漏	刷 1069	尺 1070
尽 1071	沢 1072	訳 1073	択	<b>昼</b> 1075	戸 1076	肩 1077	房 1078	扇 1079	炉 1080
戻 1081	涙 1082	雇 1083	顧 1084	啓 1085	示	礼 1087	祥 1088	祝 1089	福 1090
祉 1091	社 1092	視 1093	奈 1094	尉 1095	慰	款 1097	<b>禁</b>	襟 1099	宗
崇	祭 1102	察 1103	擦 1104	由	抽	油 1107	袖 1108	宙 1109	届
笛	軸	甲	押	岬 1115	挿	申	伸 1118	神	搜 1120
果	菓 1122	課 1123	裸	斤 1125	析 1126	所 1127	祈 1128	近 1129	折 1130
哲 1131	逝 1132	哲 1133	斬 1134	漸 1135	断 1136	ff 1137	斥 1138	訴	昨 1140
詐 1141	作 1142	示 <u></u> 1143	録 <sup>1144</sup>	寻	急 1146	穏	侵 1148	浸 1149	寝 1150

INDEX I: KANJI

系	係	孫	懸	却	脚	卸	御	服	命
1391	1392	1393		1395	1396	1397	1398	1399	1400
	零	龄	冷	領	鈴	勇	通	踊	疑
	1402	1403	1404	1405	1406	1407	1408	1409	1410
擬	凝	範 1413	犯	厄 1415	危 1416	宛 1417	腕 1418	苑	恕 1420
柳 1421	<b>的</b> 1422	印 田 1423	留 1424	EP 1425	興 1426	酉 1427	酒 1428	酌 1429	酵 1430
酷	<b>酉州</b>	<b>酢</b>	<b>酢</b>	西 <u>中</u>	西己	酸	猶	尊	豆
1431	1432	1433		1435	1436	1437	1438	1439	1440
頭 1441	短 1442	豊 1443	鼓 1444	吉子 1445	樹 1446	<u>Ш</u> 1447	<u>іш</u> 1448	<b>盆</b> 1449	明 四 1450
盗	温	監	濫	鑑	猛	盛	塩	銀	恨
1451	1452	1453	1454	1455	1456	1457	1458	1459	1460
根	<b>民</b>	爵	節	迟	限	眼	良	朗	浪
1461	1462	1463	1464	1465	1466	1467	1468	1469	1470
娘	食	飯	飲	飢	餓	飾	館	養	飽
<sup>1471</sup>	1472	1473	1474	1475	1476	1477	1478	1479	1480
既	概	慨	平	呼	坪	評	ХI]	希	凶
1481	1482	1483	1484	1485	1486	1487	1488	1489	1490
胸	離	殺	純	鈍	辛	辞	梓	宰	壁
1491	1492	1493	1494	1495	1496	1497	1498	1499	1500
避	新	薪	親	幸	執	報	미나	斜	収
1501	1502	1503	1504	1505	1506	1507	1508	1509	1510

### **Primitive Elements**

The primitive elements listed in this INDEX do not include those treated as kanji in this book, unless there is a change in the writing form and meaning. If you do not find a particular element, consult INDEX IV. The primitive elements here are arranged according to the number of strokes. The numbers beneath them refer to the number of the page on which the primitive element is first introduced.

1画	]	1	L	L	フ				
	28	28	46	46	436				
2 画	$\mathbb{P}$		Л.	Л,	$\neg$	Л	$\mathbf{v}$	ナ	]
	33	36	36	37	37	37	37	48	51
	$\int$	Π	入	$\rightarrow$	<u>ـــ</u> ـ	П	2	2	ト
	60	87	116	137	139	172	175	175	183
	人	Ц	1	L		IJ	5	乞	Ŋ
	236	244	279	290	315	327	329	330	354
	Ţ	7	已	X	Ч	ユ		Ĺ	11
	355	355	357	370	373	396	405	405	412
	Γ	ク							
	434	434							
3画		NP.	111	:		<b>بل</b> ر	++	ł	オ
-	<u> イ 7 47 </u>	59	67	<b>7</b>	儿 <sub>67</sub>	89	103	イ 110	了 112

	<b>习</b> 文 407	史 419	<u>月</u> 421	₩ 429	氏 431	435		上 448	
6画		聿 145		戈 155	戌 157	戋 158	上 化 167	<u>半</u> 209	∃∃ 216
			が 294			夹 334		艮 365	
	耒 383		击 390	亦 414	<del>Ⅲ</del> 420	亚 <sup>423</sup>	屰 454	声 460	关 465
	臼 469								
7画	兑 194	王 203	豕 207	关 211	孚 242	舛 258	庄 320	甫 432	釆 445
		<b>F</b> 456	庄 462						
8画	卓 35	泉 69		易 181	古 188	<b>隹</b> 211	<b>兴</b> 254	隶 314	尭 322
	食 402	其 418	<del>业</del> 423						
<b>9</b> 画	<b>日</b> 52	俞 <sup>133</sup>	复 185			<u>吉</u> 362			
	<b>平</b> 456								

	塑	1960		業	1792		群	1163	金	鉛	794		慣	627
	塗	1663		椿	1569	美	義	641		鉱	741	1	摘	657
	塩	1458		楠	1614		羨	553		鉄	846		歌	469
	墓	231		楼	930	Д	聖	825		鉢	271		旗	1764
夕	夢	305	止	歳	512		艇	1876		鈴	1406	E	暮	232
	奨	732		殿	1805	-++	蒸	1900	雨	電	535		暦	213
女	嫁	542	Ŷ	滑	1289		蓄	1385		雷	425		膜	233
	嫌	1598		漢	1578	,r≢	與	1995		隔	1312	*	11-3/1	1482
4-ر	寛	226		源	142		虜	1991	革	靴	1894		模	229
	寝	1150		溝	1819	7	汞	399	頁	頑	61		構	1818
ψ	幌	410		準	564		褐	453		頒	783		様	933
	幕	409		滞	416		裸	1124		預	1595	11	ΔĒ.	376
Ŧ	幹	1654		漠	230		乃午	1814		飼	1866		穀	917
	廉	1601		滅	365		触	1813		飾	1477	1	1円	2007
	微	889		蒲	1838	Ē	PNA PNA	1522		飽	1480		漁	172
ł	愁	901		溶	791		詰	343	鳥	鳩	1946		漬	1545
	想	609		滝	537		誇	1244					漆	932
	意	608	火	煙	1612		試	354		14	面		漸	1135
	愚	1957		煩	163		詩	346			—		漕	1175
	愛	737		照	170		詳	550	ſ	14.			滴	442
	感	615		献	1615		誠	363	'	像	1977		漂	1607
	慈	1389		猿	403		誉	1939		僕	1794		漫	830
	慎	630	J.	痴	1683		話	344	П	僚	1707		漏	1068
-+>	慨	1483		盟	1450	辛 豆	μŦ	1497	±	鳴	1942		熊	2003
戈 扌	戦	1929		睡	1583	L L	5	1443		4	309	正	獄	338
4	損	666		督	719		貝	473		境	484		THE	1410
	搬	1873	石	睦	1514		賊	357		増 墨	502		磁扇	1390
	携	687		碁	1766		賃	1004 80	大 大		175 566	禾	察	1103
	搾垣	1324		碑林	1512	Dia	賄跡			海嫡			1里	1679
支	摂鼓	1739 1444		禁禍	1098 1291		<b></b>	1746 1286		痢寡	440 617	穴	稲窪	910 1323
	<u></u> 数	929		禅	1930		践跳	1284		舜寧	834	1		1323
	<u></u> 新	1502		福	1090		<u></u> 路	1282		宁蜜	776	ш		833
日	暇	1882		稚	896	車		1202	尸	層	1065	伊		2029
	暖暖	1949	竹	節	1464		載	359		盲彰	1715		管	1273
	服暗	480	糸	継	1370	辰		2014	1	前	885		算	946
月	腸	544		絹	1368	i	- 遠	402		微	887	*		1535
	腹	464		続	1345		虚遣	1773	1	態	2005	ź		1341
	腰	1605	ш	罪	1636		違	1644		慕	633		綱	1963
木	楽	1735		署	1259	西		1432		慢	829		緒	1344
	棄	758		置	832		酪	1433		憎	626		総	1366
	215		1	<u>, , , , , , , , , , , , , , , , , , , </u>		I	нн		1	114		I	.,	

	魈	1789	auxiliary	陪	1299	behind	後	1270
appear appellation	<b></b> (本)	905	awe	敬	334	bell	谊	1379 438
	47	414	awl	57	402	bell, small		430 1406
apple	応	607	ax	斤	1125	belong	邺属	1953
apply apprehend	逮	1160	axis	軸	1112	below	下	50
approve	塗賛	843	dAIS	тщ		belt	'	172
apricot	古	203	В			bend	曲	1172
apron	Ц	171	D			benefit	益	1881
arc	弧	1878	babe, newborn	児	58	benevolence	血 徳	885
ardent	烈	814	back	裏	399	bequeath	過	1772
argument		1820	bad	悪	1810	best regards	宜	1783
arm	10HH	236	badge	章	433	bestow	上与	1246
arm	腕	1418	bag	俵	1547	Big Dipper	子斗	1177
armor	帀	1113	baggage	荷	1013	bin	不函	1902
armpit	脇	870	bake	焼	1200	bird	点	1902 1941
*	圖	301	ball	球	935	bird, sign of the	両	1427
army aroused	単憤	1199	ball		119	bird, white	E	29
arrest	頃拘	654	ballot	票	1606	birdhouse		243
arrival	到	755	bamboo grass	笹	940	black ink	墨	175
arrow	刑	153	bamboo hat	笠	939	black	坐黒	174
arrowhead		133 276	bamboo	竹	937	bladder, gall	而胆	31
art	術	1525	banner	13	294	blade	刃	84
artificial	LUA.	48	banquet	宴	191	blame	青	1541
artisan	匠	1693	barbarian	蛮	1747	Bldg.	貢館	1478
ascend	登	1703	bargain	廉	1601	blessing	福	1090
ashes	豆灰	168	barley	麦	1533	blind	盲	486
Asia	~ •	1809	baron	俞	1463	block, printing	版	1213
aside, set	- 生 措	1188	barracks	屯	2033	blocks, building	ΛX	324
assault	殴	1698	bartending	酌		blood	п́п	1448
assembly line	PSX.	289	baseball (team)	ЦЭ	18	blossom	咲	2018
assets	資	473	bases	塁	1734	blow	吹吹	467
assistant	貝佐	475 952	basin		1449	blue	小青	1534
association	組	1776	bathe	浴	789		月紺	1758
	確	567	bay	浦	1837	blue, navy boar	宿猪	1262
assurance	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	924	beach	岸	1653	board	搭	646
astray	述法	1738	beans	豆	1440	boast	誇	1244
astringent atmosphere	索	2028	bear	能	2003	boat	<del>厉</del> 舟	1868
attack	分襲	2025	beat	撃	709		「体	957
attend	裂仕	960	beautiful woman	<b>ず</b> 媛	1950	body boil	産煮	1257
attire	支援	398	beauty	<u>派</u> 美	548	boisterous	脉	1985
attitude	衣能	• /	beckon	大招	650	bomb	風爆	1905
	虚嬌	430	bed	床	592	bond	蜃債	1544
attractive			before	<b>小</b> 先	248		頂	
audience	謁殖	452 811		元予	240 1593	bone		257 384
augment			beforehand	了乞	462	bonsai bools	*	304 211
auspicious		1088	beg		-	book	本成	
authority	権	571	beginning	元	59 61.4	boom	盛曲	1457 1186
autumn	秋	900	beguile	惑	614	borrow	借	1190

do	為	1918	dye	染	509	England	英	1741
doctor	际	1694	uye	禾	J09	engrave	刻	1521
document	志	601	Б			enlightenment	悟	622
dog tag	마다	432	E			enroll	籍	1567
dog	犬	238	each	各	291	enter	和入	779
0	· · ·	230 ) 469	ear of a plant	穂	909	entertain	風	1426
dog, sign of the <i>dollar</i>	()~,	328	ear	耳	818	entice	<u>央</u> 誘	916
domesticate	飼	320 1866	early	早	26	entrails	励臓	851
	一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	555	earnings	稼	893		臧嘱	1954
don	1日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日日	333 1076	earthworm	121	371	entrust	略絡	1954 1350
door	厂扉	1638	east	東	504	entwine		
door, front		1030		~ 易	1051	envious	羨	553 284
dormitory	寮	,	easy eat	勿食	1472	environs	辺底	•
dose	剤	1730		官	1656	epidemic	疫	1689
doth	致	756	eaves	丁響	1850	equal	匹	1695
double back	1-1-	185	echo	窨悦	619	equestrian	騎	1981
double	倍	992	ecstasy	1元 端	-	equilibrium	衡	891
doubt	疑	1410	edge		1167	equip	備	1183
dove		29	edict, imperial	詔	342	erect	架	869
Dr.	博	47	eel	пп	206	erupt	噴	1197
draft	稿	892	egg	卵	1422	escape	逃	283
drag		434	ego	我	640	Esq.	様	933
dragon	竜	536	eight	八	8	establishment	設	708
dragon, sign of the			elbow	_	244	esteem	尚	184
drama	劇	1997	elder brother	兄	103	etc.	等	945
draw near	寄	192	elder sister	姉	413	eternity	永	132
dreadful	怖	623	elect	選	1804	ethics	倫	1821
dream	夢	305	electricity	電	535	Europe	欧	1699
drift	漂	1607	elementary	素	1532	evade	避	1501
drink	飲	1474	elephant	象	1976	evaluate	評	1487
drip	滴	442	elude	逸	1973	even	平	1484
drive	駆	1983	embarrass	辱	2009	evening	タ	109
droop	垂	1582	embrace	抱	645	eventide	汐	110
drop of		28	eminent	卓	51	every	毎	458
drop, to		263	emotion	感	615	everywhere	遍	1824
drought	乾	463	emperor	皇	261	evidence	証	380
drown	没	707	employ	雇	1083	exam	校	1278
drowsy	睡	1583	employee	員	56	examination	検	1673
drum		362	empress	后	1861	example	例	972
drum	鼓	1444	empty	空	1317	excel	秀	914
drunk	酔	1435	emulate	倣	979	excellent	佳	970
dry	干	1648	enclosure	郭	1842	exchange	替	842
ducks, migrating		453	encounter	遭	1174	exclude	除	1658
dull	鈍	1495	encourage	励	866	excuse	免	1972
duplicate	複	465	encroach	侵	1148	exertion	勉	1975
duty	役	884	end	終	1352	exhaust	尽	1071
dwell	住	954	endure	忍	597	exhort	奨	732
dwindle	減	366	enemy	敵	443	exist	在	685

G	graceful 🕴			
	48	0-6	gracious	큇
gain	得	876	grade	Ę
gall bladder	胆	31	gradually	ł
gamble	賭	1264	graduate	Z
game hunting	猟	1940	grains of rice	
game of cricket	-++-	63	grains	米
garden	苑	1419	grandchild	£
garment	衣	396	grant	ļ
gates	門	1616	grasp	扌
gather	集	559	grass skirt	
gauze	羅	1342	grass	Ē
general	総	1366	grass, bamboo	ŕ
generation	世	28	grate	ŧ
genesis	創	1631	grave	통
genie in the bottle		234	graveyard	
genie		234	greatness	僧
genius	才	681	green	糸
gentle	妥	728	grind	Þ
gentleman	Ŧ	319	grip	ŧ
genuine	純	1494	grope	ŧ
germ	菌	918	ground	
ghost	鬼	2019	ground	ŧ
gigantic	巨	856	groundbreaking	1
gist	趣	820	group	E
give	呉	1897	grove	ŧ
glass canopy		87	grow late	Ę
glossy	艶	1755	grow up	
glue		32	grudge	芬
gnats		203	guard	ć
go in		251	guess	多
Go	碁	1766	guest	2
goat, mountain		454	guidance	칙
go-between	仲	956	guillotine	
godown	倉	1630	guilt	비카
gods	神	1119	gulf	Ž
going	行	873	gully	
gold	金	269	gun	釒
golden calf		465	gutter	Ì
gone	去	750	guy	ţ
good luck	吉	320	07	
good	良	1468	Н	
goods	品	23	11	
goodwill	款	1097	haiku	ſ
gorge	峡	1265	hair of the head	長之
government office	宁	591	hair	
grace	恩	606	hair, lock of	

G			graceful	淑	721
_	/11		gracious	雅	1907
	得	876	grade	段	1859
r	胆	31	gradually	徐	1659
	賭	1264	graduate	卒	1025
ing	猟	1940	grains of rice		274
cket		63	grains	粒	922
	苑	1419	grandchild	孫	1393
	衣	396	grant	賜	1052
	門	1616	grasp	把	1752
	集	559	grass skirt		377
	羅	1342	grass	草	224
	総	1366	grass, bamboo	笹	940
	世	28	grate	擦	1104
	創	1631	grave	墓	231
bottle		234	graveyard		105
		234	greatness	傑	999
	才	681	green	緑	1371
	妥	728	grind	磨	594
	$\pm$	319	grip	握	1059
	純	1494	grope	探	1327
	菌	918	ground		75
	鬼	2019	ground	地	515
	巨	856	groundbreaking	墾	1971
	趣	820	group	寸	582
	呉	1897	grove	林	196
v		87	grow late	更	694
	艶	1755	grow up		378
		32	grudge	怨	1420
		203	guard	守	186
		251	guess	察	1103
	碁	1766	guest	客	294
tain		454	guidance	墳	278
ı	仲	956	guillotine		396
	倉	1630	guilt	罪	1636
	神	1119	gulf	湾	1749
	行	873	gully		254
	金	269	gun	銃	762
		465	gutter	濜	1819
	去	750	guy	奴	702
	吉	320	0/		
	良	1468	Н		
	品	23	11		
	款	1097	haiku	俳	1633
	峡	1265	hair of the head	髪	1924
t office	宁	591	hair		447
	H	( ) (	1 . 1 1 .		

721	hairpin		448
1907	halberd	矛	1225
1859	half	半	1202
1659	halo		366
1025	halt	停	977
274	hand	手	637
922	handle	扱	690
1393	hands, outstretched	đ	236
1052	hands, two		233
1752	hang	掛	674
377	hanging scroll	幅	407
224	happenstance	故	333
940	happiness	幸	1505
1104	harbor	港	1800
231	hard up	窮	1326
105	harden	固	580
999	hare, sign of the	卯	2041
1371	harm	害	1551
594	harmony	和	897
1059	harp	琴	1591
1327	harvest	穫	908
75	hat, bamboo	笠	939
515	hate	憎	626
1971	haven	津	328
582	hawser	綱	1963
196	haystack	4 <del>1</del> 4	321
694	he	彼	883
378	head, place on the	頂	94
1420	head	「古古」	40
186	head	頭岬	1441
1103	headland	呷療	1115 1709
294	heal	原癒	2037
278	healing	應健	203/ 974
396	healthy	壁間	9/4 1626
1636	hear	阍審	1910
1749	hearing heart	面心	595
254 <b>-</b> ( 2	hearth	<b>,</b> Ш,	79
762 1819	hearth	炉	1080
-	heat	熱	1516
702	heavens	天	428
	heavy	重	1675
	hedge	重垣	154
1633	hegemony	覇	1895
1924	Heights	阪	1294
447	heir	嗣	1867
447	helmet	tun. 1	87
,	menner		

1 1		0-	1.	¢п			<u>н</u>	
help	助麻	1782	hungry	飢 狩	1475	inside	内視	1019
hemp	仙	593 986	hunt		243 1940	inspection Inst.	院院	1093 1304
hermit hide	旧居	900 1692	hunting, game hurry	州急	1940 1146	instant	即即	1304 1462
highness	區陸	1310	husband	志夫	838	instead	却	1395
hill	丘	1329	husk	入殻	710	instruction	訓	341
hillock	坂	1039	nusk	沉又	/10		<b></b> 一 賢	341 852
hinder	场障	1297	т			intelligent intention	貝志	600
hinge	枢	1697	Ι			inter-	相	209
history	史	692	I beam		48	intercept	遮	1192
hit	~当	1153	I	吾	17	interchange	換	1043
hoarse	唱	454	ice		175	interment	葬	816
hog, sign of the	亥	1519	icicle	氷	131	interval	間	1620
hoist	揚	664	idea	意	608	interview	调	1956
hold	持	660	ill	病	1682	intestines	腸	544
hole	穴	1316	illuminate	照	170	intimate	睦	1514
holy	聖	825	imitation	模	229	intimidate	威	364
home country	邦	1848	immature	稚	896	introduce	紹	1359
home	宅	1916	immersed	浸	1149	intuition	勘	1769
homecoming	帰	1230	impart	授	736	invariably	必	635
hometown	郷	1849	imperial edict	詔	342	inverted	逆	1959
honey	蜜	776	imperial order	勅	1667	investigate	查	1781
honorable	御	1398	in a row,			iron	鉄	, 846
hood		87	upside down		423	iron, pig	銑	270
hop	跳	1284	in front	前	290	island	島	1948
hope	希	1489	in	中	39	isolate	隔	1312
horizon	涯	157	incense	香	911	Italy	伊	1161
horizontal	緯	1645	include	含	1588	item	笛	2029
horns		37	income	収	1510	ivy		77
horse chestnut	栃	514	increase		195	,		
horse		214	increase	増	502	J		
horse	馬	1978	incur	被	807	)		
horse, sign of the	(午)	) 469	indications	徴	887	jail cell		395
horses, team of		458	individual	個	973	jammed in	介	250
hot water	湯	546	infancy	幼	1378	Japanese Judas-		
hours, wee	宵	189	infant		247	tree	桂	198
house		89	inferiority	劣	862	jawbone		338
house	家	541	inflammation	炎	162	jewel	玉	256
how many	幾	1381	inflation	騰	1989	jewel, squared	圭	155
however	但	953	inherit	継	1370	join	併	1030
hug	擁	1387	ink, black	墨	175	journey	往	880
human legs		36	inmost	衷	1891	jubilation	慶	2001
humanity	仁	988	inn	宿	995	Judas-tree,		
humility	慎	630	inquire	尋	1145	Japanese	桂	198
hump	隆	1561	inscription	銘	275	judgment	判	1205
hundred million	億	983	insect	虫	517	jump	踊	1409
hundred	百	38	insert	挿	1116	junior	徒	878

nucleus	核	1520	outside	外	111	patrol	ъЖ	285
number	数	929	outskirts	- C. I.		pattern	範	1413
nun	尼	1054	outstretched hands	× 1.	236	paulownia	桐	204
man	/ ]		oven fire		79	pavilion	亭	311
0			overall	統	1347	pay respects	伺	1864
0			overcome	克	104	pay	払	738
oak	柏	199	overdo	调	1293	peaceful	泰	1570
oaken tub		420	overflow	濫	1454	peach tree	桃	236
obese	肪	494	overgrown	茂	360	peak, mountain	峠	773
obey	順	129	overnight	泊	147	pear tree	梨	907
occasion	際	1296	overpowering	豪	543	pearl	珠	258
occupation	営	1034	oversee	監	1453	pedestal	台	744
ocean	洋	549	overthrow	倒	980	Pegasus		215
of	之	1214	owl	1- 3	449	pelt	皮	802
office,			oyster		38	penal	徴	888
government	庁	591				penalty	罰	833
offering	献	1615	Р			penetrate	徹	886
officer	吏	693	ſ			pent in		218
officer, military	尉	1095	pack of wild dogs		112	people	民	1834
oil	油	1107	packed	詰	343	pepper, red		371
old boy	君	1162	paddy ridge	畔	1204	perfect	完	187
old man	老	1251	page	頁	60	performance		2007
old man,			pagoda	塔	254	perfumed	芳	493
venerable	翁	786	pain	痛	1690	period	期	1765
Old West		390	paint	塗	1663	perish		191
old woman	婆	804	painting of a deer		462	permit	許	569
old	古	16	pair	双	697	person in charge	係	1392
olden times	旧	35	paper punch		344	person	人	951
once upon a time	昔	1184	paper	紙	1829	persuade	勧	864
one	<u> </u>	1	parade		156	perusal	覧	855
oneself	自	36	paragraph	項	82	petition	顅	135
one-sided	片	1212	parcel post	逓	1858	phantasm	幻	1862
only	只	53	parch	燥	215	philosophy	哲	1131
ooze	泌	636	pardon	赦	1744	phrase	句	65
open sea	沖	138	parent	親	1504	pick up	拾	667
open	開	1622	park	袁	585	pick	採	733
or again	又	696	parking	駐	1982	pickling	漬	1545
order, imperial	勅	1667	part of the body		19	picture	絵	1346
orders	令	1401	part	分	781	pierce	貫	102
organize	整	1670	partial	偏	1823	piety, filial	孝	1253
orphan	孤	1879	particularly	殊	810	pig iron	銑	270
other	他	961	partition	頒	783	pigeon	鳩	1946
ought	須	1718	parts of speech	詞	1865	piggy bank		208
outburst	暴	1801	party	党	797	piglets		208
outhouse	-	254	patent	彰	1715	pillar	柱	268
outline	概	1482	path	路	1282	pinch	摘	657
outlook	観	572	pathetic	哀	401	pine tree	松	785
			▲			± .		

salary	給	1349	seduce	召	86	shoot	射 1249
salt	塩	1458	see	見	57	shop	舖 1839
salutation	礼	1087	seedling	苗	234	short	短 1442
salvation	救	936	seethe	沸	1237	shoulder	眉 1077
same	同	180	seize	獲	701	shouldering	担 668
samurai	[H]	143	self	尼	525	shout	與 1508
sand	砂	145	self-effacing	〕	1600	shovel	315
sandwiched	被	1267	sell	麻売	323	show	示 1086
	康	1159	semi-	進	525 564	shredder	293
sane sash	尿帯	415	send back	平環	837		293 宮 1033
	市飽	415 1480	send off	递送	2016	shrine, Shinto	宮 1033 縮 1336
sated	貯	1400			1725	shrink	
savings	虰		sentence	文	, ,	sickle	
saw	<u> </u>	310	separate	別	90	sickness	404
say	言	335	sequential	循	1854	side	側 975
sayeth	E	578	set aside	措	1188	sideways	横 1751
saying	LDa	148	set free	放	496	siesta	181
scaffold	桟	367	set	据	1064	sieve	314
scale		400	settlement	納	1356	sigh	嘆 1579
scarecrow		385	seven	七	7	sign of the bird	酉 1427
scarf, top hat and		167	severance	断	1136	sign of the cow	<u> </u> 2040
scatter	散	1189	sew	縫	1563	sign of the dog	(戌) 469
scenery	景	314	sex	性	1558	sign of the drago	
scheme	策	948	shade	陰	1592	sign of the hare	卯 2041
school, cram	塾	309	shadow	影	1712	sign of the hog	亥 1519
schoolhouse		144	shake	振	2011	sign of the horse	(午) 469
scissors		334	shaku	尺	1070	sign of the	
score, musical	譜	1787	shakuhachi		298	monkey	(申) 469
scorn	侮	989	shallow	浅	369	sign of the ram	(未) 469
scorpion		201	shame	恥	823	sign of the rat	(子) 469
scrapbook		429	shape		409	sign of the snake	巳 2042
screwdriver		318	shape	形	1711	sign of the tiger	寅 2006
scribe	記	529	sheaf		370	signature	署 1259
scroll	卷	1207	sheep	羊	547	signpost	標 1608
scroll, hanging	幅	407	sheet of	枚	332	silage	386
sūtra	経	1360	shelf		421	silence	默 240
sea	海	461	shelf	棚	202	silk	絹 1368
sea, open	沖	138	shellfish	貝	54	silkworm	蚕 523
seacoast	浜	1332	shells	<i>.</i>	38	silver	365
seal	封	156	shield	盾	1853	silver	銀 1459
search	捜	1120	shift	移	898	silverware	367
seasons	季	912	shining	昭	87	similar	似 1029
seat	, 席	1193	shins	脚	1396	simple	単 1928
seaweed	藻	2035	Shinto shrine	富	1033	simplicity	簡 1621
second	秋	899	ship	船	1874	sincerity	誠 363
secrecy	密	775	shish kebab	串	603	single	缺 505 独 522
secret	私	904	shoes		1894	sink	沈 1888
section	部	904 1845	shoot	平山	304	Sino-	漢 1578
5001011	цh	1040	511001		504	51110-	厌 5/18

sire	紳	1361	song	歌	469	St. Bernard dog		60
sister, elder	姉	413	sort of thing	然	241	stab	穾	1319
sister, younger	妹	220	sort	類	931	stagnate	滞	416
sit	座	1024	soul	魂	2021	stalk	茎	715
sitting on the		•	sound	音	479	stamp	<u> </u>	354
ground		180	soup	汁	140	stamp	ЕŊ	1425
six	六	6	source	源	142	stand up	立	431
skeleton	骨	1288	south	南	1613	standard	規	841
sketch	描	670	sovereign	帝	435	staple gun	/96	435
skill	技	712	sow	114	207	staples		359
skin	盾	1992	span	百	32	star	星	1556
skirt	裳	800	spare time	旦暇	1882	stare	业	237
skirt, grass	X	377	spark	PPX	63	starve		1476
skunk		456	sparkle	晶	22	state of mind	ыv	221
slacken	緩	1952	sparkler	HH	413	state of minu	州	128
	液 撲	1793	1	申	1117	station	駅	1984
slap	沃	263	speaketh	Ψ	327		<b>承</b>	
slave	吉中	203	spear	特	32/ 246	statue	修背	1977 446
slave		-	special	南		stature		
sleep	眠	1835	specialty	-	46	status quo	状物	239
sleeve	袖	1108	species		1679	status	格	292
slender	繊	1790	specimen	鑑	1455	steadily	漸	1135
slingshot	++-	330	speech	⇒च	148	steal	盗	1451
slip out	拔	705	speech, parts of		1865	stealth	窃	1322
slippery	滑	1289	sphere	圏	1208	steam	2111	1900
slope	坂	723	spicy	辛	1496	steel	鋼	1962
slow	遅	1067	spike		53	step	踏	1287
small bell	鈴	1406	spindle	錘	1584	stern	厳	1936
smash	砕	116	spine	呂	24	sticky	粘	921
smoke	煙	1612	spinning	紡	1357	stiff	硬	695
snake		204	spirit	気	1885	stimulate	促	1280
snake	蛇	519	spirits	霊	1791	stinking	臭	122
snake, sign of the	E	2042	spit	吐	151	stipend	俸	1574
snapshot	撮	822	splash	沫	218	stirred up	奮	565
snare		326	splendor	華	1581	stocks	株	222
snow	雪	1143	split	裂	813	stomach	胃	29
so-and-so	某	1759	sponsor	催	987	stone	石	113
sociable	懇	1970	spool		240	stop	止	370
soft	軟	470	spoon	Ł	444	store	店	588
soil	土	150	spot	点	169	storehouse	蔵	850
soldier	兵	1331	spread	敷	1883	storm	嵐	777
solely	唯	556	spring	泉	133	story	階	1309
solemn	粛	1733	springtime	春	1568	straightaway	直	73
solicit	請	1536	sprout		304	strand	渚	1263
solution	答	947	spy	偵	981	strange	奇	126
somebody	身	1248	squad	班	1229	strangle	絞	1348
someone	者	1256	squared jewel	圭	155	stratum	層	1065
son	郎	1851	squeeze	搾	1324	straw man		322
			i IIII		I			

walking stick		28	whale	鯨	315	womb	胎	748
wall		246	what	何	1012	wonder	驚	1987
	壁	1500	wheat		270	wood	~~~	93
wand, magic		33	wheel	輪	1822	wooden leg		336
	浪	1470	wherefore	由	1105	wooden teg wooden pole		93
	韱	1929	whirlpool	渦	1292	wool		211
ward off	汸	1302	whirlwind		139	word	語	347
ward	X	1696	whiskey bottle		360	words	нц	148
warehouse	庫	589	white bird		29	work	働	1678
warm	温	1452	white	白	37	world	鄤界	251
warmth	援	1949	whole	全	263	worship	乔	1564
warrior	武	377	wholesale	卸	1397	wound	1十 傷	1304 996
warship #	艦	1875	wicked	邪	1906		囫包	530
wash	侁	249	wicker basket		417	wrap	_	530 1721
waste, laid	荒	488	wide	広	739	wretched	惨妻	,
watch over	看	638	widow	寡	617	write	書	327
watchtower	搂	930	wife	妻	1889	writing brush	筆	943
water lily		369	wife, legitimate	嫡	440			
water	水	130	wild dogs, pack of		112	Y		
water, hot	湯	546	willow	柳	1421			252
waterfall	竜	537	wind		37	yarn		353 185
	猶	1438	wind	風	524	yawn	Æ	
waves	波	803	winding	繰	1369	year		1036
weak	弱	1236	window	窓	749	year-end	歳	512
wealth		52	wing	翼	1798	yell	喚	1042
wealth	富	193	wings		216	yellow	黄	1750
weather		174	wink	瞬	817	yesterday	昨	1140
weather vane		37	winter	冬	427	yield	屈	1060
	樴	1334	wisdom	智	1224	yonder	向	183
	宵	189	wish	念	1590	young	若	223
il e e il	周	318	wisteria	藤	1210	younger brother	211	1240
weekday 🖡	曜	576	witch	魔	2022	younger sister	妹	220
() erechnie	印	1702	with child	娠	2012			
	祉	1091	withdraw	控	1318	Z		
well	井	1806	wither	枯	206			
webe	西	1602	withstand	堪	1770	Zen		1930
West, Old		390	woman	女	98	zero	零	1402
wet	閵	1627	woman, beautiful	媛	1950	200		166